



Masuji Ibuse
Lluvia negra
Prólogo de Jorge Volpi



Título: Lluvia negra
Autor: Masuji Ibuse
Prólogo: Jorge Volpi
Traductor: Pedro Tena
Pvp: 21,95€
ISBN: 978-84-935448-3-6
Pág.: 408
Puesta a la venta: 1 de noviembre de 2007

Sinopsis

Basada en documentos históricos sobre la devastación causada por la bomba atómica y en entrevistas y diarios de víctimas de la masacre, *Lluvia negra* es la novela japonesa que mejor se ha enfrentado a las consecuencias de la explosión atómica en Hiroshima.

El libro se centra en la historia de una joven, Yasuko, que se vio sorprendida por la «lluvia negra» radioactiva que cayó en los alrededores de Hiroshima. Las posibles consecuencias de su contacto con la radiación han dado lugar a un sinfín de habladurías entre los pretendientes de la joven: ¿estará enferma?, ¿podrá tener hijos? Su familia rememora aquellos días aciagos tratando de conjurar el peligro que la acecha. La novela alterna dos escenarios: uno situado en Kobatake, una aldea a cierta distancia de Hiroshima, varios años después del final de la guerra, y el otro, en la Hiroshima de los días posteriores a la explosión.

Masuji Ibuse retrata con sensibilidad y con un esperanzado humor la compleja red de emociones que se establece entre unos supervivientes que siguen soportando las enfermedades y el dolor provocados por la explosión y que ignoran hasta qué punto su salud puede estar afectada. *Lluvia negra* es una de las mejores aproximaciones a la magnitud del sufrimiento humano causado por este hecho histórico y un clásico de la literatura japonesa del pasado siglo.

Biografía

Masuji Ibuse (1898-1993) se crió en el pueblo de Kamo, en el este de la Prefectura de Hiroshima (Japón). En 1917 ingresó en la Universidad de Waseda, en Tokio, donde cursaría estudios de Francés y, poco después, de Bellas Artes. Su primera historia fue publicada en 1923, cuando todavía era un estudiante, pero no fue hasta finales de los años treinta que empezó a ser reconocido por la crítica. Cuando Japón entró en la segunda guerra mundial, Ibuse sirvió en las unidades de propaganda y vivió el fin de la guerra y la devastación de



Hiroshima en su pueblo natal. En la posguerra su fama literaria fue aumentando hasta convertirse en uno de los más célebres escritores de Japón.

Kuroi ame (Lluvia negra) empezó a publicarse de forma seriada en la revista *Shincho* en 1965, cuando Ibuse estaba en lo más alto de su carrera. Ese mismo año fue condecorado con la Orden al Mérito Cultural, el más alto reconocimiento que puede recibir un escritor en Japón, y galardonado con el Premio Noma. La novela se publicó como libro un año más tarde alcanzando un éxito inmediato; en 1989 Shohei Imamura dirigiría su adaptación cinematográfica.

Durante su dilatada carrera literaria, que se prolongaría hasta comienzos de los años ochenta, Ibuse publicó más de cuarenta libros de muy distintos géneros y estilos, pero fue *Lluvia negra* la novela que le daría fama mundial.

Sobre este libro se ha dicho...

«El libro más bello que se ha escrito jamás sobre el acto más horroroso inflingido por un grupo humano sobre otro» ***Sunday Times***

«Una de las mejores novelas de posguerra que hemos visto en este país» ***Times Literary Supplement***

«Una cálida comprensión, un humor delicado y una gran compasión trasladan la historia del terreno del documento al reino de la literatura» ***Japan Times***

«Este doloroso y bello libro contiene dos mensajes poderosos: de advertencia drástica pero también de afirmación de la vida» **John Hersey**

«En su ironía sutil y su dolor noble, no sentimental se encuentra la fuerza de la ficción japonesa» ***New Statesman***

Del prólogo de Jorge Volpi (Ciudad de México, 1968), novelista, ensayista y diplomático:

«*Lluvia negra* posee el estilo de la tierra devastada. Tan árida como la ciudad luego del ataque. Una novela de las ruinas.» «Como toda gran novela, *Lluvia negra* da voz a los sin voz. Y, más que eso, nos permite creer o acaso sentir que esa voz también es nuestra.»

«Durante la segunda guerra mundial, Masuji Ibuse (1898-1993) trabaja en el departamento de propaganda del Ministerio de Guerra japonés. Ni más ni menos. Podemos imaginarlo redactando informes —mentiras, ficciones de novelista— y transmitiéndolos a sus superiores, y luego a sus compatriotas, para levantar los ánimos mientras el conflicto se prolonga. Y entonces, un día, recibe una noticia imposible de maquillar. Una noticia que, lo sabe,



precipitará la rendición del Emperador. Una noticia que habrá de transformar no sólo el destino de Japón, sino del planeta.

»¿Cuánto tardó Masuji Ibuse en comprender que algún día tendría que narrar aquel día? Su empresa literaria es el reverso exacto de sus labores durante la guerra: despojar una noticia de eufemismos, arrancarle toda floritura y toda retórica, despojarla de ideología. Reducirla a lo único que, en realidad, importa. Las vidas de unos cuantos personajes. No: la vida de unas cuantas personas. Una familia. Una familia que sobrevive a la bomba. Una familia que, al sobrevivir, no sobrevive ni a la bomba.»

Otros datos de interés:

- **Masuji Ibuse** se basó en documentos históricos como cartas y diarios de supervivientes para construir esta obra. Gracias a ello el verdadero centro de su novela es cómo vivieron la explosión las personas de carne y hueso que estaban allí, y cuya experiencia ha quedado tan a menudo oculta bajo la espectacularidad de la imagen de la gran nube atómica.
- Como **Kenzaburo Oé** o **Kobo Ame**, **Masuji Ibuse** retrató la discriminación que sufrieron en los años posteriores a la bomba los enfermos y afectados por la radiación. En **Lluvia negra** encontramos varios episodios en los que se pone de manifiesto el miedo y la incomprensión humanas hacia la enfermedad y lo desconocido.
- Después de las bombas del 6 y el 9 de agosto de 1945 en **Hiroshima y Nagasaki**, los supervivientes tuvieron que enfrentarse no sólo a los efectos de la radiación, que dio origen a un sinnúmero de afecciones, sino también al rechazo de su propia sociedad. Ambos desafíos son abordados en la novela.
- Lluvia negra se publicó por primera vez en 1965 de forma seriada en una revista. Fue un éxito inmediato y un año después, Ibuse fue condecorado con la **Orden al Mérito Cultural** y con el **Premio Moma**.
- En 1989 se estrenó la adaptación cinematográfica de título homónimo dirigida por **Shohei Imamura**, y que recibió el Premio especial del jurado del Festival de Cannes.

Para más información contactar con:
Luis Solano
Tel.: 93 2802524
prensa@librosdelasteroide.com